

THE SECOND GENERAL EPISTLE OF PETER

1 Shíí Simon Peter, Jesus Christ yána'iziidíí ła'íí binal'a'á nshlíni, Bik'ehgo'ihí'nań dábik'ehyú át'ééhíí biláhyú hik'e Jesus Christ Hasdánohwiłteehíí biláhyú bi'odłą' daa golíńíí bich'į' k'e'eshchii, áí bi'odłą' hik'e néé nohwi'odłą' ílíni bil dálełt'ee:

2 Bik'ehgo'ihí'nań ła'íí Jesus Christ nohwe-Bik'ehń bídaagonołsiníí biláhyú Bik'ehgo'ihí'nań bilgoch'oba'íí ła'íí bits'ą'dí' iłch'į'gontééhíí dayúwehyú bee nohwich'į' ígohigháh le'.

3 Bik'ehgo'ihí'nań bits'ą'idindláádíí hik'e binzhq'íí yich'į' nohwiká ánniidíí bídaagosiilzjíd, áí biláhyú dabíí binawodíí bee dabíí bik'ehgo dábik'ehyú daahin'naago bídaanel'ąągo ádaanohwizlaa:

4 Áń biláhyú ízisgo hik'e ílįgo nohwaa hi'né'íí nohwaa det'ąą; áí bee ni'godzán biká' nnee nchq'i zhá hádaat'įhíí bighą daagołchqoúí bits'ą'zhį' hasdádohkah, ła'íí Bik'ehgo'ihí'nań ye'at'ééhíí k'ehgo be'ádaanoht'ee doleeł.

5 Áík'ehgo dązhq' dahdaanołdqhgo dawa bee nohwi'odłą', nłt'éégo ihí'naahíí bilgo da'ilk'e' ndaahnł; nłt'éégo ihí'naadí' nohwił'igoziníí ałdó';

6 Ła'íí nohwił'igozıdí' ídaa gonohdzaaníí ałdó'; ídaagonohdzaądí' nohwíni' k'eh ádaanołsiníí ałdó'; ła'íí nohwíni' k'eh ádaanołsıdí' Bik'ehgo'ihí'nań bikísk'eh ádaanoht'eehíí ałdó';

7 Ła'íi Bik'ehgo'ihinań bikísk'eh ádaanoht'eedi' k'éh k'ehgo łaadaach'ohba'íi aldó'; ła'íi k'éh k'ehgo łaadaach'ohba'dí' nohwił'ijóóníi biłgo.

8 Ái dawa nohwiyi' begoz'aągo dayúweh nohwiyi' nołseełyúgo, nohweBik'ehń bídaagonołsiníi bee doo da'íliné daahinoħnaa dago nest'a' ch'il yiká' nant'íhíi k'ehgo nłt'éęgo ánádaaht'íiħíi daanołt'íił doleeł.

9 Áidá' hadín díi ye'adíhíi bińáá ágodihíi k'ehgo at'éé, doo anahyú go'íi da, łaħ binchq'íi bá k'é'ol'eel n'íi yaa yiznah.

10 Ái bigha nko, shik'íiyú, nohwiká anńiidgo hanohwezniłíi nłt'éęgo ádaanoht'eehíi bee ch'í'nah ádaanołsigo dahdaanołdoh; díi dawa be'ádaanoht'eeyúgo doo nahkaad at'éé da:

11 Áik'ehgo Jesus Christ nohweBik'ehń, Hasdánohwińiłíi bilakt'áhgee goz'aaníi dahazh'i nohwich'í' bił ch'í'dotíił.

12 Áik'ehgo díi dawa ik'idá' bídaagonołsi ndi, ła'íi da'aniigo nohwił ch'ídaagost'ááníi bee nadaasozii ndi dayúweh bínádaadoħńh hásht'íi.

13 T'ah hinshnaadá' díi bínádaaħńiigo ádaanoħwinsihíi shił dábik'eh;

14 K'adęgo dastsaahgo bigonsihíi bigha, Jesus Christ nohweBik'ehń shił ch'í'nah ágolaahíi k'ehgo.

15 Ła'íi nohwits'a' dasiitsáħhíi bikédigo díi dawa dábik'ehn bínádaaħńiħ doleełhii bigha ádaanoħwiłdishńii.

16 Jesus Christ nohweBik'ehń binawodíi ła'íi nádaahíi baa nohwił nadaagosiiłńi'dá', doo nach'áhago na'gońi'íi baa nadaagohiiłńi' da, áidá' Jesus bits'a'íidindláádíi danée nohwińáá

bee daahiit'ijhi baa nadaagohiilni'.

17 Bik'ehgo'ihinañ nohwiTaa bits'á'dí' dilziníí la'íí anáyet'iiníí bee Jesus haidiinlaa, yaaká'dí' idindláadíí bits'á'dí' la' hadzii'go gánniid, Díinko shiYe' shil nzhóni, án baa shil gozhóq.

18 Díí yaaká'dí' ánniidíí daadihiits'ag, dził dilzini biká' án bił nahiikaidá'.

19 Áí bee Bik'ehgo'ihinañ binkááyú yádaakti'íí ádaañii n'íí da'aniigo nohwich'í' alzaa; áí yati'íí kq' godilhił yune' dilti'hiík'ehgo at'éehíí nzhógo baa natsídaahkeesgo nł'ée, ya'ái k'azhá hagháhzhí', la'íí ts'ılsqqsécho hagháhzhí', áík'ehgo daanohwijíí yune' be'idindláád doleeł:

20 Ntsé díí nohwił ídaagozi le', Bik'ehgo'ihinañ biyati' bek'e'eshchiinií biyi'dí' yunáásyú ádaagone'íí baa na'gozni' n'íí doo la' nnee dabízhá binatsekeesíí bee ch'í'nah áile' at'éé da.

21 Doo ánídá' Bik'ehgo'ihinañ binkááyú yádaakti' n'íí doo dabíí hádaat'ijyú yádaakti' da: áídá' nnee hadaabi'deszaahíí Bik'ehgo'ihinañ yánada'iziidi, Holy Spirit yá daabiyilti'go yádaakti' ni'.

2

1 Áídá' nnee bitahyú Bik'ehgo'ihinañ binkááyú na'iziidií ádaadil'ijgo nakai ni', da'ágát'éégo nnee Bik'ehgo'ihinañ biyati' yaa ilch'ídaago'aah ádaadil'ijgo nohwitahyú nakai doleeł, ilch'ígót'aahíí nnee da'ılıí daidesniłíí léda'ilchoogo nohwił ch'ídaago'aahgo nakai doleeł, áí nohweBik'ehñ bidikíí bee nadaabihesnii ndi án doo bídaagonlzi da daayilnii doleeł, áík'ehgo biká' ngonyaágee dabíí dagoshchí' da'ılıí daaleehíí yee ách'í' daagodit'aah doleeł.

² Áík'ehgo nchọ'go ánádaat'íhí nnee láágo yíkísk'eh daahikáh doleek; dénchọ'go ágádaat'eehí bigha da'anii ágot'ee zhińéehí nchọ'go yaa yádaalti' doleek.

³ Dawahá dayúwehégo ídáhádaat'ígo nach'aago yati'íi bee nohwee hádaaldzil daaleeh doleek: áí doo ánídá' góyéégo bá ndaagost'aa n'íi t'ah íl, la'íi bíl ch'ígodeehí biba' t'ah bágoz'aa.

⁴ Bik'ehgo'ihí'nań binal'a'á yaaká'yú daagolíníi nchọ'go ádaadzaa n'íi biniidaagodilne'íi doo t'aaqzhí' yota' da, áídá' ch'iidn bikọ' diltki' yuyaa obi'dolkaad lẹk'e, chagotheel dážhọ dikhigo oda'íán yuyaa bésh hishbizhíi bee bídaast'ogo igozigo baa yá'iti'zhí' akúyaa biba' isht'eni'nil;

⁵ Doo ánídá' ni'gosdzán biká'gee nnee biniidaagodilne'íi Bik'ehgo'ihí'nań doo t'aaqzhí' yota' da, ndi ni'gosdzán biká'gee doo daagodnłsı dahíi bíl tú idesjoolgo áyílaadá' Noah, dávik'ehyú ágot'eehíi yaa yałti'ihí bílgo tsebíi hilt'eego hasdáyínil lẹk'e;

⁶ La'íi Bik'ehgo'ihí'nań kịh goznıl, Sódóm la'íi Gomórrah daaholzéhi, da'ílíi daaleehgo yılch'ígonyíi, ılch'ii zhá silijzhí', áík'ehgo yunáasyú nnee Bik'ehgo'ihí'nań doo daagodnłsı da doleehíi áí kịh goznílíi hagot'éégo bich'ı' daagodigháhíi bee bíl ídaagozi;

⁷ Áídá' Lot, nnee dávik'ehyú át'éhi, hasdáyítıı, án nnee doo bik'ehyú ádaat'ee dahíi dážhọ nchọ'go bí'at'e'íi yaa nant'og lẹk'e:

⁸ (Lot, dávik'ehyú át'éhi, áí nnee yitahyú gólíıdá', begoz'aaníi doo yíkísk'eh ádaat'ee dahíi yo'ıigo la'íi yidits'ago, bits'á'dı' bijíi dážhọ bíl na'dińi' dawa jıı:)

9 Áík'ehgo nohweBik'ehń n̄nee Bik'ehgo'ihí'nań yikísk'eh ádaat'eehíí nabídintaahyúgo, hagot'éégo binkááyú ch'éyíníííí yígótsj, áídá' n̄nee doo bik'ehyú ádaat'ee dahíí Bik'ehgo'ihí'nań n̄nee yándaago'aahíí bijjizhí' biba' ádaayıksjgo yígótsj, biniidaagodılne' doleelgo:

10 N̄nee bits'ı nchq'go hádaat'iiníí yikísk'eh daahın̄aahíí, ła'ıí binadaant'a'ıí doo daidits'ag dahíí, Bik'ehgo'ihí'nań hagot'éégo itisgo yiniidaagodile'go yígótsj. Áı ıdaa da'odlııgo ádaat'ıj, ła'ıí dabızhá daabik'eh, yaaká'yú daagolíníí daach'idnłsını doo biini' daahąh dago ncho'go yaa yádaakti'.

11 Áídá' Bik'ehgo'ihí'nań binal'a'á yaaká'yú daagolını, binawodíí hik'e binldzilíí itisgo ádaat'éhi, doo ła' da'okáalgo nohweBik'ehń binadzahgee baa dahdaago'aah da.

12 Ndi áı n̄neehíí dzılká'yú gólíníí k'a'ádaat'ee; áı dzılká'yú gólíníí doo natsıdaakees da, dabínik'eh ánádaat'ıjlıí zhá ye'ádaat'ee, bıł nda'dideelgo natseedhíí bighą daagozlıj: áı n̄neehíí doo yıdaagołsj dahíí dénchq'go yaa yádaakti'; áı dabıí nchq'go ánádaat'ıjlıí bighą da'ılıí daaleeh doleel;

13 Doo bik'ehyú ádaat'ee dahíí bighą biniidaagonkt'ééhíí bich'ı' nadaahi'nııl, got'ıjgo daagodnłch'aadıí gonedlıj daanzı. Da'ılchq'ohíí ła'ıí bik'e ıdaa yágosiníí daanlıj, bıł da'ohsąagee nohwich'ı' nadaach'aahíí yee ıdaa da'odlıí;

14 Nant'ı' na'idahíí zhá hadaadéz'ıj, nchq'go ánádaat'ıjlıí doo ádaıksjıh da; biini' doo daanldzil dahíí k'ızé'daidihinııl: dawahá hádaat'iiníí ła'daile'go dázhq' yıdaagołsj; bıł ch'ıdaagodeehgo bá

ha'odziihi ádaat'ee:

15 Nht'éégo ágot'eehíí bits'á'zhì' dahdikaigo ch'a'okai; Bálaam, Bósor biye', ánát'íìhíí k'ehgo yikísk'eh ánádaat'íìl, án doo bik'ehyú adzaa dahíí bigha bich'ì' nahi'niikíí bíl nzhòq léké;

16 Áídá' nchò'go ánát'íìhíí bigha nkdzilgo bich'ì' ha'odzii: túlgayé doo yahti' da n'íí nnee bizhi-ihíí bee bich'ì' hadziigo Bik'ehgo'ihì'nań binkááyú na'iziidin'íí doo goyáá dayú ane' n'íí áisjìd.

17 Áí nnee Bik'ehgo'ihì'nań biyati' ílch'ídaago'aahgo ádaadil'íni, leyidí' tú hadaazlii n'íígee tú ádíhíí k'ehgo ádaat'ee, yaak'os bíl nadaagoyolhíí k'ehgo ádaat'ee; áí aad nahinagíí k'ehgo godíhikíí bádíhyú dahazhì' bágoz'áq.

18 Ídaa da'odlíigo yati' nchaahíí yee yádaakti'go nnee nda'íksiihgo daahinaahíí bitahdí' dánane yits'á'heskaihíí k'izébidihiniíl, bits'í nchò'íí zhá hádaat'íigo, la'íí nchò'íí doo yich'ì' t'áazhì' ádaat'ee dago k'izébidihiniíl.

19 Dawa bee nohwich'ì' bíl ch'ída'ntíih daabihíí ndi dabíí nchò'íí bi'isna' daanliídá' ádaanii: hant'é nnee bidag hagháhíí, da'ái bi'isna' hileeh.

20 Jesus Christ nohweBik'ehń, Hasdánohwiñiikíí, yídaagołsiníí bee ni'gosdzán biká'gee nchò'go ágot'eehíí bits'á'dí' haheksaihíí bikédí'go, da'ái nchò'íí bee ák'inanáda'ist'óógo, áí bitis nádaasdlíyúgo, ntsédá' ádaat'ee n'íí bitisgo nchò'go ádaat'eeego nádaadleeh.

21 Dábik'ehyú ágot'eehíí doo yídaagołsì dago zhiñeehíí doo bá nht'éé da, ndi yídaagołsìdíí bikédí'go dilzìhgo bengot'aaníí baa daadest'áq n'íí yits'á'zhì' ádaasdzaa zhiñéehíí itisgo doo bá

nl't'éé da.

²² Da'aniigo goyáágo yati'íí gánííhí k'ehgo ádaat'ee, Gósé dabíí bikwih n'íí yaa nadáhgo néídaa; ła'íí góchi tánásgizih gosht'ish yiyi' nanáhasghal, ñii.

3

¹ Díí nakidn nohwich'í' k'ená'ishchii, shil daanohshóni; díí naltsoos da'áła biyi'dí' ilk'idá' bídaagonoŋi n'íí nohwił ch'í'nah ánáshdle' ' bínádaaŋñihgo nl't'éégo baa natsídaahkees doleełgo:

² Bik'ehgo'ihí'nañ binkááyú nada'iziidi daagodnłsini yunáásyú ádaagone'ihí yaa nadaagolñi' n'íí bínádaaŋñih doleełgo, ła'íí nohweBik'ehñ Hasdánohwinñikí binal'a'á daandliiníí nohwinkááyú yegos'aaníí aldo' bínádaaŋñih do leełgo nohwich'í' k'ená'ishchii:

³ Díí ntsé bídaagonoŋi le', iké'yú yolkaayú okąąh yaa daadlohíí dabíí nchọ'go hádaat'iiníí ye'at'éégo nadaakai doo,

⁴ Áí gádaañii doo, Da'os'ah łaą Jesus nadáhíí begoz'ąą? Doo ánídá' daanohwitaa n'íí nanezna'dí' godezt'i'go dawahá alzaadá' ágot'ee n'íí k'ehgo t'ahágot'ee, daañii doleeł.

⁵ Díínko doo yínádaaŋñih hádaat'íi da, doo ánídá' yáá Bik'ehgo'ihí'nañ biyati' bee alzaago golíi ni', ni'godzán aldo', áí tú bits'á'dí' golíi, ła'íí tú bee alzaa:

⁶ ła'íí áí túhíí bee ni'godzán n'íí tú bił idezjoolgo, ni'godzán biká' dawahá ásdjíd:

⁷ Da'ái Bik'ehgo'ihí'nañ biyati'íí bee yáá ła'íí ni'godzán biłgo díí jji t'ah golíihíí didlid doleełgo biba' goz'ąą, Bik'ehgo'ihí'nañ nñee yándaago'aahíí

bijjizhı́, ła'íı nnee Bik'ehgo'ihı'nań doo yıkısk'eh ádaat'ee dahı́ı da'ılıı daaleehzhı́' biba' goz'ąą.

⁸ Díı dała'á baa yonah hela', shı́ł daanohshónı, nohweBik'ehń dała'á jji, doo náhóltag dayú łegodzaahı́ı k'ehgo yaa natsekees, ła'íı doo náhóltag dayú łegodzaahı́ı, dała'á jji k'ehgo yaa natsekees.

⁹ Nnee ła' nohweBik'ehń yengon'áanıı doo łaile' da daanzı ndı da'anıigo łaile'; ńzaadyú nohwá goho'aal, doo hadın da'ılıı hıleeħ hat'ıı da, áıdá' nnee dawa binchı'ıı yıts'ą'zhı́' ádaane'go hat'ıı.

¹⁰ In'ıjıhı́ı tı'é'yú nadáhı́ı k'ehgo nohweBik'ehń ngon'ąą'hı́ı bijji biká' ngonyáágo, yáá yat'éégo áhıłts'ago bech'ıgonáh, ła'íı dawa be'alzaahı́ı kọ' dązhı́ sidogi bıts'ą'nłdoogo hıyıħ, nı'goszán ła'ıı biká'gee nnee ádaızlaahı́ı dawa alđó' nnádık'ąħ.

¹¹ Díı dawa da'áızhı́' ádıhı́ı bıghą, nnee hago'at'éhi daanohıjı doleełgo baa natsıdaahkees, daagodinokıgo, ła'ıı Bik'ehgo'ihı'nań bıkısk'eh ádaanoht'eego,

¹² Bik'ehgo'ihı'nań ngon'ąą'ıı bijji ndaahohlııgo ła'ıı bıkádaadeh'ııgo, áı bijji biká' ngonyáágo yáá dıtłáádgo, hıyıħgo edıjıħ, ła'ıı yáá hik'e nı'goszán be'alzaahı́ı kọ' dązhı́ sidooģo bıts'ą'nłdoogo hıyıħ.

¹³ Áıdá' néehı́ı, nohwá ngon'áanıı bık'ehgo yáá áníıdehi ła'ıı nı'goszán áníıdehi bıkádaadeet'ıı, áı bıyı' dá bık'ehyú ágot'eehı́ı zhą begoz'ąą doleeł.

¹⁴ Áı bıghą, shı́ł daanohshónı, ágát'éehı́ı bıkádaadeh'ııgo, dahdaanołđoħgo nkeģohen'áanıı be'ádaanoht'eego, doo hayú nohwaa daats'idıłhıł dago, ła'ıı doo nohwaa dahgoz'ąą dago nohweBik'ehń daanohwidoktséel.

¹⁵ Ła'ıı nohweBik'ehń dayúweħ káģoho'aalhı́ı

bigha hasdách'igháhíí ká ch'í'otaą daanohsigo nkt'éé; Paul, nohwik'isn nohwil daanzhóni, ałdó' bigoya' baa det'aąhíí bik'ehgo, da'áik'ehgo nohwich'í' k'eda'ashchij;

16 Binaltsoosíí dawa biyi' díí yaa nagolni'; áí biyi' ła' nyeehi ye'anííhíí doo bigózi da; áí yati'íí nnee doo bil ıdaagozi dahíí, bi'odla' doo nłdzil dahíí, nádaayogisgo; ła' Bik'ehgo'ihí'nań biyati' bek'eda'ashchiinií ałdó' ágádaayil'ij, ágádaat'ijhíí bee dabíí ídił ch'ídaagodéeh.

17 Áí bigha nohwíí, shil daanohshóni, dabíntsé díí bídaagosłsijdhíí bigha ıdaa daagonohdzaą, doo ıdaa daagonohdzaą dayúgo, dńńko nnee daanchq'íí nda'łksiihíí bee da'anii ágot'eehíí yits'á'zhí' ádaanohwile', ádí' nłdzilgo nasozij n'íidi' nadohkahi at'éé.

18 Áídá' Jesus Christ nohweBik'ehń, Hasdánohwińiíhíí, dayúweh bídaagonołsigo bilgoch'oba'íí binkááyú daanołseeł le'. K'adíí ła'íí dahazhí' án ba'ihégosj le'. Doleełgo at'éé.

**The New Testament of our Lord and Saviour
Jesus Christ
New Testament in Apache, Western (US:apw:Apache,
Western)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Western Apache (Apache, Western)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Apache, Western

© 2012, Wycliffe Bible Translators. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 31 Aug 2023

22cab38e-86e0-5c5b-8972-5c0fa467c049